

Окопная Яна Владимировна
Национальный университет пищевых технологий

г. Киев, Украина

e-mail: jana.okopna@gmail.com

м.т.: 067 92 12 8 42

Модель обучения профессионально ориентированной диалогической речи будущих специалистов сферы обслуживания с компьютерной поддержкой (немецкий язык после английского)

Расширение экономических связей Украины, а также стремительное развитие международных отношений в сфере туризма обуславливают потребность в высококвалифицированных специалистах отельного и ресторанного бизнеса, которые на достаточном уровне владеют двумя иностранными языками (ИЯ) для самостоятельного и быстрого решения безотлагательно важных вопросов из зарубежными партнёрами и клиентами [5, 6]. Решение этих задач требует новой ориентации целей, принципов, содержания второго ИЯ, а также создания новых учебно-методических материалов, в частности для профессионально ориентированного обучения диалогической речи (ДР) на втором ИЯ – немецкий язык после английского – в контексте кредитно-модульной системы организации учебного процесса с учётом роли и места новых технологий в преподавании второго ИЯ [2, 7].

Именно поэтому в процессе профессионально ориентированного обучения ДР на втором ИЯ особенное внимание следует уделять созданию системы упражнений, которая будет способствовать обмену информации по специальности или её использованию в процессе решения профессиональных задач, что в свою очередь делает процесс говорения мотивированным. Эта система упражнений должна стать неотъемлемой частью новой технологии профессионально ориентированного обучения ДР на втором ИЯ [3, 4, 5].

Целью этой статьи является описание результатов разведывательного экспериментального обучения профессионально ориентированной ДР будущих специалистов сферы обслуживания (немецкий язык после английского).

Объектом разведывательного экспериментального обучения стала система упражнений для формирования плюрилингвальной профессионально ориентированной

коммуникативной компетенции (ППОКК) в ДР у будущих специалистов сферы обслуживания в рамках непрерывной деловой игры (ДИ) как основы комплекса учебно-методических материалов с компьютерной поддержкой. Мы привлекли к профессионально ориентированным упражнениям по обучению ДР в рамках непрерывной ДИ паралингвистические элементы с целью формирования ППОКК в ДР у студентов II курса неязыкового высшего учебного заведения.

Основная цель разведывательного экспериментального обучения заключается (1) в апробации, редактировании, коррекции и усовершенствовании содержания составленной системы упражнений, направленной на формирование ППОКК в ДР в рамках непрерывной ДИ у будущих специалистов сферы обслуживания в естественных условиях на занятиях по второму ИЯ с последующим включением этой системы упражнений в комплекс учебно-методических материалов с компьютерной поддержкой; (2) в определении типичных ошибок у студентов и в выявлении сложностей овладения ДР на втором ИЯ.

Второстепенная цель разведывательного эксперимента – выявление элемента пригодного для заявления в качестве вариативного условия и уточнения для формирования рабочей гипотезы будущего основного естественного методического эксперимента.

Вступительное учебное анкетирование, собственные наблюдения в процессе разведывательного экспериментального обучения, а также устный опрос студентов после реализации разведывательного экспериментального обучения, дали нам возможность проверить предположение по поводу того, сможет ли выше упомянутая система упражнений позитивно содействовать привлечению студентов к будущей профессиональной деятельности и как это сможет повлиять на повышение качества овладения ДР как вида иноязычной языковой деятельности.

В процессе подготовки, организации и проведения разведывательного экспериментального обучения мы соблюдали главные положения теории методического эксперимента, разработанные И.П. Быковой, П.Б. Гурвичем, М.В. Ляховицким, Е.О. Штульманом, а также исследования по методике организации профессионально ориентированного обучения на I – II курсах неязыкового ВУЗа, разработанных О.Б. Тарнопольским, О.П. Быковой, С.Е. Кижнер, О.С. Малюгой и др. Вслед за требованиями и научно обоснованными положениями исследователей о необходимости проведения разведывательных экспериментов (П.Б. Гурвич, Н.М. Кушнаренко, В.М. Шейко, Е.А. Штульман), а также согласно теории

М.В. Ляховицкого, нами было предусмотрено четыре этапа разведывательного экспериментального обучения: 1) организация разведывательного обучения; 2) реализация разведывательного обучения; 3) констатация полученных данных; 4) интерпретация полученных данных [1, 8]. Разведывательное экспериментальное обучение проводилось в сентябре – ноябре 2008 г., а также в сентябре – ноябре 2009 г. Его участниками стали студенты II второго курса Национального университета пищевых технологий, обучающиеся по специальности 1401 «СФЕРА ОБСЛУЖИВАНИЯ», направления подготовки 6.140101 «ОТЕЛЬНЫЙ И РЕСТОРАННЫЙ БИЗНЕС». Общее количество участников исследования – 48 студентов, которые составили три экспериментальные группы (ЭГ): ЭГ – 1, ЭГ – 2, ЭГ – 3. Разведывательное экспериментальное обучение проводилось в формате одного учебного модуля дисциплины «Второй ИЯ» (немецкий язык после английского) и составляло 10 аудиторных занятий и двух учебных часов внеаудиторной самостоятельной работы студентов с компьютерной поддержкой (с элементами интерактивной электронной программы-тренажера). Под элементами интерактивной электронной программы-тренажера мы понимаем элементы электронной CD-ROM программы, единицы которой были разработаны на основе комплекса учебно-методических материалов, установлены на рабочий персональный компьютер с CD-ROMа и постоянно обновлялись через Интернет. Эта программа призвана способствовать формированию ППОКК у студентов II курса неязыкового вуза в процессе изучения второго ИЯ.

В системе упражнений для обучения ДР с электронной поддержкой были представлены следующие функциональные типы диалогов: диалог-расспрос (односторонняя или двусторонняя инициатива ведения беседы), диалог-договорённость, диалог-обмен впечатлениями / идеями (двусторонняя инициатива ведения беседы) [7]. Обозначенные выше функциональные типы диалогов мы отобрали в соответствии с профессионально ориентированными потребностями будущих специалистов сферы обслуживания [5, 6, 9]. Каждое занятие в рамках разведывательного экспериментального обучения включало презентацию учебного материала, тренировку, практику, систематизацию и контроль. Также, непрерывная ДИ дала нам возможность задействовать в процессе проведения разведывательного эксперимента разнообразные виды учения студентов: индивидуальную, парную и групповую работу под руководством преподавателя. При апробации выше упомянутой технологии обучения выстроенная нами система упражнений также имела свою чёткую

логическую структуру. Значительное место в ней занимают фоноупражнения, просмотр видеороликов и акцентуация на паралингвистических элементах. Исходя из того, что непрерывная ДИ даёт возможность использования её профессионально ориентированной сюжетной линии во всех трёх группах упражнений (соответственно до трёх этапов обучения ДР), мы имели возможность предложить нашим ЭГ студентов выполнение упражнений в рамках комплекса созданных учебно-методических материалов в такой последовательности: I группа – упражнения на освоение диалогических объединений, II группа – упражнения на создания микродиалогов, III группа – упражнения на создание собственных диалогов разных функциональных типов в соответствии к требованиям программы и профессионально ориентированным потребностям [5, 6]. В результате разведывательного экспериментального обучения мы достигли следующих целей: 1) совершили апробацию, редактирование, коррекцию и усовершенствование содержания составленной нами системы упражнений, направленной на формирование ППОКК в ДР в рамках непрерывной ДИ в будущих специалистов сферы обслуживания в естественных условиях на занятиях по второму ИЯ с последующей целью включения (системы упражнений) к комплексу учебно-методических материалов с компьютерной поддержкой; 2) определили типичные ошибки студентов и трудности овладения ДР на втором ИЯ; 3) определили элемент, пригодный для заявления в качестве вариативного условия; 4) уточнили формулировку рабочей гипотезы будущего основного естественного эксперимента.

Также мы разработали два варианта рабочей гипотезы для будущего экспериментального обучения: 1) выполнение студентами II курса профессионально ориентированных продуктивных упражнений с привлечением паралингвистических элементов для овладения ППОКК в ДР в рамках непрерывной ДИ будет позитивно влиять на повышение эффективности процесса овладения профессионально ориентированными речевыми навыками ДР на практических занятиях по второму ИЯ и будет содействовать раскрытию резервных возможностей студентов, что непосредственно направлено на развитие их творческих способностей; 2) выполнение студентами II курса профессионально ориентированных продуктивных упражнений с привлечением паралингвистических элементов для овладения ППОКК в ДР в рамках непрерывной ДИ будет замедлять процесс овладения профессионально ориентированными речевыми навыками ДР на практических занятиях по второму ИЯ.

Проверка целесообразности использования средств формирования ППОКК в ДР (системы упражнений, паралингвистических элементов, сюжета непрерывной ДИ)

происходила в процессе выполнения студентами профессионально ориентированных упражнений на аудиторных и внеаудиторных занятиях по второму ИЯ. Наши собственные наблюдения и результаты устного опроса студентов подтвердили, что обозначенные выше средства являются оптимальными для формирования ППОКК в ДР, поскольку обеспечивают благоприятные условия для обучения студентов, направляют содержание обучения и самих студентов к потребностям в овладении будущей профессиональной деятельности.

Итак, по результатам разведывательного эксперимента мы внесли необходимые коррективы в составленную нами систему упражнений, что определило перспективу перехода к следующему этапу – проведению основного естественного эксперимента.

Литература

1. Гурвич П.Б. Теория и практика эксперимента в методике преподавания иностранных языков / Гурвич П.Б. – Владимир: Владимирск. гос. пед. ин-т, 1980. – 103 с.
2. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. укр. вид. доктор пед. наук, проф. С.Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273с.
3. Окопна Я.В. Засоби навчання діалогічного мовлення майбутніх працівників сфери обслуговування в процесі вивчення німецької мови після англійської / Я.В.Окопна // Вісник Київ. нац. лінгв. ун-ту. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2009. – Вип. 16. – С. 109 – 116. – (Серія Педагогіка та психологія).
4. Окопна Я.В. Методика навчання майбутніх фахівців сфери туризму використовувати паралінгвістичні засоби в усному професійному спілкуванні (німецька мова після англійської) / Я.В.Окопна // Вища освіта України – Додаток 4, том IV (18) – 2009р. – Тематичний випуск «Вища освіта України у контексті інтеграції до європейського освітнього простору» - 574с. - С. 346 – 358.
5. Освітньо-кваліфікаційна характеристика бакалавра галузі знань 1401 «СФЕРА ОБСЛУГОВУВАННЯ», напряму підготовки 6.140101 «ГОТЕЛЬНО-РЕСТОРАННА СПРАВА», Міністерство освіти і науки України, Київ – 2007.
6. Освітньо-професійна програма підготовки бакалавра галузі знань 1401 «СФЕРА ОБСЛУГОВУВАННЯ», напряму підготовки 6.140101 «ГОТЕЛЬНО-РЕСТОРАННА СПРАВА», кваліфікації 2462.2 «ФАХІВЕЦЬ ІЗ ГОТЕЛЬНОЇ (РЕСТОРАННОЇ) СПРАВИ», Міністерство освіти і науки України, Київ 2007.
7. Рамкова Програма з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України. Кол. авторів: Амеліна С.М., Аззоліні Л.С. та ін. – К.: Ленвіт, 2006 – 90с.
8. Шейко В.М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підруч. / В.М.Шейко, Н.М.Кушнарєнко. – 2-ге вид., перероб. і доп. – К.: Знання – Прес, 2002. – 295 с.
9. Окопна J. Die Besonderheiten des fachlich orientierten Unterrichts im dialogischen Sprechen für künftige Fachleute im Dienstleistungsbereich (Deutsch nach Englisch) // «Перспективи німецької мови та германістики в Україні»: Матеріали XVI Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів (16 – 17 жовтня 2009р.). – Чернівці: «Книги – XXI», 2009. - 128. – С. 81 – 83.